

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.35.76

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 274

<p>A) IDENTIFICATION</p> <p><u>Bien proposé</u> : Sanctuaire historique de Macchupicchu</p> <p><u>Lieu</u> : -</p> <p><u>Etat partie</u> : Pérou</p> <p><u>Date</u> : 21 juin 1982</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p> <p><u>Nomination</u> : Santuario historico de Macchu Picchu</p> <p><u>Location</u> : -</p> <p><u>State party</u> : Peru</p> <p><u>Date</u> : June 21st, 1982</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p> <p>Que ce bien culturel soit inscrit sur la liste du Patrimoine mondial après extension de la zone de protection aux sites archéologiques importants de la vallée de l'Urubamba et leur paysage.</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p> <p>That the cultural property be inscribed on the World Heritage List after extension of the zone of protection including the important archaeological sites of the valley of the Urubamba and their surrounding landscapes.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p> <p>L'inscription de Machu Picchu sur la liste du Patrimoine mondial s'impose de manière évidente et rend toute justification impertinente ou superflue.</p> <p>Dans le site vertigineux d'une montagne granitique sculptée par l'érosion et dominant un méandre du rio Urubamba, Machu Picchu (le Vieux Pic) est un site archéologique mondialement connu. L'aménagement de cette prodigieuse ville strictement planifiée à 2430 mètres d'altitude constitue l'une des réalisations les plus spectaculaires de l'empire inca. Elle semble remonter à l'époque des deux grands incas, Pachacútec Inca Yupanqui (1438-1471) et Tupac Inca Yupanqui (1472-1493). La fonction de cette ville située à moins de cent kilomètres, à vol d'oiseau de la capitale, Cuzco, n'est pas clairement établie et de nombreuses hypothèses ont été formulées qui restent invérifiables en l'absence de documentation écrite et de données matérielles suffisamment explicites.</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p> <p>The inscription of Machu Picchu is evident and renders a justification superfluous and irrelevant.</p> <p>Set on the vertiginous site of a granite mountain sculpted by erosion and dominating a meander in the rio Urubamba, Machu Picchu (The Old Peak) is a world renowned archaeological site. The construction of this amazing city, set out according to a very rigorous plan at 2,430 meters above sea level, comprises one of the most spectacular creations of the Inca empire. It appears to date from the period of the two great Incas, Pachacútec Inca Yupanqui (1438-1471) and Tupac Inca Yupanqui (1472-1493). The function of this city, situated at least one hundred kilometers from the capital, Cuzco, has not been clearly established and numerous hypotheses have been formulated which are not verifiable given the absence of written documentation and sufficiently explicit material evidence.</p>

Sans que l'on puisse préjuger de leur affectation, plusieurs quartiers bien individualisés peuvent être observés dans les ruines de Machu Picchu : un quartier dit "des agriculteurs" proche des terrasses colossales qui permirent la mise en culture des pentes, transformées en jardins suspendus, un quartier "industriel", un quartier "royal" et un quartier "religieux". L'architecture inca s'y révèle dans toute sa force, avec de titanesques travaux de terrassement qui multiplient les plate-formes, arasent les reliefs, ménagent des rampes et des escaliers, sculptent littéralement la montagne dont les constructions cyclopéennes paraissent constituer le prolongement naturel.

L'ICOMOS recommande l'inscription de Machu Picchu sur la liste du Patrimoine mondial au titre des critères I et III.

Critère I : L'aménagement de la montagne, au pied du Huayna Picchu, est une réalisation artistique unique, un chef-d'oeuvre absolu de l'architecture.

Critère III : Machu Picchu apporte, avec Cuzco et les autres sites archéologiques de la vallée de l'Urubamba, mentionnés par la proposition d'inscription (Ollantautaybo, Runcuracay, Sayacmarca, Phuyupatamarca, Huiñay Huayna, Intipucu, etc.) un témoignage unique sur la civilisation des Incas.

Without making a judgement as to their purpose, several quite individual quarters may be noted in the ruins of Machu Picchu : a quarter "of the Farmers" near the colossal terrasses whose slopes were cultivated and transformed into hanging gardens; an "industrial" quarter; a "royal" quarter and a "religious" quarter. Inca architecture reveals itself here in all of its force with the titanic earthenworks which multiplied the platforms, levelled the rocky relief, constructed ramps and stairways and literally sculpted the mountain whose cyclopean constructions appear to be a prolongation of nature.

ICOMOS would recommend the inscription of Machu Picchu on the World Heritage List on the basis of criteria I and III.

Criterion I : The working of the mountain, at the foot of Huayna Picchu, is a unique artistic achievement, an absolute master piece of architecture.

Criterion III : Machu Picchu bears, with Cuzco and the other archaeological sites of the valley of the Urubamba noted in the proposition of inscription (Ollantautaybo, Runcuracay, Sayacmarca, Phuyupatamarca, Huiñay Huayna, Intipucu, etc.) a unique testimony to the Inca civilization.



MACHU PICCHU